



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 29. august 2008 (01.09)
(OR. en)**

12561/08

**ANTIDUMPING 96
COMER 160
ASIE 87**

ETTEPANEK

Saatja:	Komisjon
Kuupäev:	28. august 2008
Teema:	Ettepanek: nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 682/2007, millega kehtestatakse teatavate Taist pärit toiduks valmistatud või konserveeritud suhkrumaisi terade impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele komisjoni ettepanek, mis on esitatud direktor Jordi AYET PUIGARNAU kaaskirjaga peasekretär / kõrge esindaja Javier SOLANALE.

Lisatud: KOM(2008) 531 lõplik



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 28.8.2008
KOM(2008) 531 lõplik

Ettepanek:

NÕUKOGU MÄÄRUS,

millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 682/2007, millega kehtestatakse teatavate Taist pärit toiduks valmistatud või konserveeritud suhkrumaisi terade impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

1) ETTEPANEKU TAUST

- **Ettepaneku põhjused ja eesmärgid**

Käesolevas ettepanekus käsitletakse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, edaspidi „algmäärus“),¹ kohaldamist teatava Taist pärit suhkrumaisi impordi käsitleva menetluse suhtes.

- **Üldine taust**

Käesolev ettepanek on seotud algmääruse rakendamisega ja tuleneb uurimisest, mis on läbi viidud kooskõlas algmääruses sätestatud sisuliste ja menetluslike nõuetega.

- **Ettepanekus käsitletavas valdkonnas kehtivad õigusnormid**

Nõukogu määrus (EÜ) nr 682/2007,² millega kehtestatakse teatavate Taist pärit toiduks valmistatud või konserveeritud suhkrumaisi terade impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks.

- **Kooskõla Euroopa Liidu muude põhimõtete ja eesmärkidega**

Ei kohaldata.

2) KONSULTEERIMINE HUVITATUD ISIKUTEGA JA MÕJU HINDAMINE

- **Konsulteerimine huvitatud isikutega**

Asjaomast äriühingut ja ühenduse tootmisharu on teavitatud uurimise tulemustest ja neile on antud võimalus avaldada oma arvamust.

- **Ekspertiarvamuste kogumine ja kasutamine**

Välisekspertide arvamusi ei olnud vaja kasutada.

- **Mõju hindamine**

Käesolev ettepanek tuleneb algmääruse rakendamisest.

Algmäärus ei näe ette üldist mõju hindamist, kuid sisaldab põhjalikku loendit tingimustest, mida tuleb hinnata.

¹ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

² ELT L 159, 20.6.2007, lk 14.

3) ETTEPANEKU ÕIGUSLIK KÜLG

- **Kavandatud meetmete kokkuvõte**

Määrusega (EÜ) nr 682/2007 kehtestas nõukogu teatavate Taist pärit toiduks valmistatud või konserveeritud suhkrumaisi terade impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu.

Meetmete kehtestamise põhjustanud uurimise käigus kasutati valimit, arvestades vaatlusalust toodet eksportivate tootjate suurt arvu Tais.

Valimis osalemist taotles 16 äriühingut, kelle hulgast valiti välja neli. Üks 12 valimist välja jäetud äriühingust, Kuiburi, esitas sellest hoolimata küsimustikule vastuse, kuna ta taotles individuaalset kohtlemist. Äriühingut ei uuritud individuaalselt ning pärast lõplike meetmete kehtestamist esitas ta hagi Esimese Astme Kohtule.

Pärast seda, kui äriühing Kuiburi oli Esimese Astme Kohtule hagi esitanud, otsustas komisjon algatada uue uurimise Kuiburi individuaalseks kohtlemiseks. Lisatud ettepanek on kõnealuse uue uurimise algatamise tulemus.

Seetõttu tehakse ettepanek, et nõukogu võtaks vastu lisatud määruse ettepaneku, millega kehtestatakse Kuiburi suhtes individuaalne tollimaksumäär. Määrus tuleks avaldada *Euroopa Liidu Teatajas*.

- **Õiguslik alus**

Nõukogu 22. detsembri 1996. aasta määrus (EÜ) nr 384/1996 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (edaspidi „algmäärus“).

- **Subsidiaarsuse põhimõte**

Ettepanek tehakse ühenduse ainupädevusse kuulavas valdkonnas. Subsidiaarsuse põhimõtet seetõttu ei kohaldata.

- **Proportsionaalsuse põhimõte**

Ettepanek on proportsionaalsuse põhimõttega kooskõlas järgmis(t)el põhjus(t)el.

Nõukogu määrus (EÜ) nr 682/2007, millega kehtestatakse teatavate Taist pärit toiduks valmistatud või konserveeritud suhkrumaisi terade impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks, ei võimalda riiklike otsuste tegemist.

Märkust selle kohta, et ühendusel, liikmesriikide valitsustel, piirkondlikel ja kohalikel ametiasutustel, ettevõtjatel ja kodanikel lasuv finants- ja halduskoormus peab olema minimaalne ja proportsionaalne ettepaneku eesmärgiga, ei kohaldata.

- **Õigusakti valik**

Kavandatud õigusakt: määrus.

Muud meetmed ei oleks asjakohased järgmis(t)el põhjus(t)el.

Eespool nimetatud algmäärusega ei ole ette nähtud muid võimalusi.

4) MÕJU EELARVELE

Ettepanek ei mõjuta ühenduse eelarvet.

Ettepanek:

NÕUKOGU MÄÄRUS,

millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 682/2007, millega kehtestatakse teatavate Taist pärit toiduks valmistatud või konserveeritud suhkrumaisi terade impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (edaspidi „algmäärus”),³ ja eriti selle artiklit 9,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, mis on esitatud pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

A. KEHTIVAD MEETMED

- (1) Määrusega (EÜ) nr 682/2007⁴ („lõplik määrus”) kehtestas nõukogu teatavate Taist pärit ning tavapäraselt CN-koodide ex 2001 90 30 ja ex 2005 80 00 all deklareeritavate toiduks valmistatud või konserveeritud suhkrumaisi terade („vaatlusalune toode”) impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu. Võttes arvesse koostööd tegevate isikute suurt hulka, valiti meetmete kehtestamise põhjendanud uurimise käigus Tai eksportivatest tootjatest valim.
- (2) Valimisse võetud äriühingutele kehtestati individuaalsed tollimaksumäärad, mis määrati kindlaks uurimise jooksul. Kõigi teiste äriühingute suhtes kehtestati üleriigiline tollimaks 12,9 %, mis põhines valimisse kuuluvate äriühingute kaalutud keskmisel dumpingumarginaalil.

B. KÄESOLEV UURIMINE

- (3) Pärast lõplike meetmete kehtestamist 30. augustil 2007 Taist pärit maisi impordi suhtes, esitas eksportiv tootja Kuiburi Fruit Canning Co., Limited (edaspidi „Kuiburi” või „äriühing”), keda ei valitud valimisse, kuid kes oli esitanud komisjoni küsimustikule täieliku vastuse ning taotlenud individuaalset kontrollimist, Esimese

³ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

⁴ ELT L 159, 20.6.2007, lk 14.

Astme Kohtule hagi. Hagi väitis äriühing, et teda oleks tulnud individuaalselt kontrollida.

- (4) Ilma et see mõjutaks ühenduse institutsioonide võetavat seisukohta, juhul kui taotleja peaks kohtuasja jätkama, otsustas komisjon dumpinguvastase uurimise omal algatusel osaliselt taasalgatada⁵. Taasalgamine piirdus dumpingu uurimisega Kuiburi suhtes.
- (5) Komisjon teavitas uurimise osalisest taasalgatamisest ametlikult Kuiburit, eksportiva riigi esindajaid ja ühenduse toomisharu. Huvitatud isikutele anti võimalus oma seisukohad kirjalikult ja suuliselt teatavaks teha.
- (6) Komisjon püüdis kontrollida kõiki Kuiburi esitatud andmeid, mida ta dumpingu kindlakstegemise seisukohast vajalikuks pidas, ja teostas äriühingu valdustesse kontrollkäigu.
- (7) Vastavalt lõplikus määruses sätestatule hõlmas dumpingu uurimine ajavahemikku 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2005 (edaspidi „uurimisperiood“).

C. TULEMUSED

1. Dumping

- (8) Dumpingu arvutamiseks kasutati sama meetodit, mida kasutati valimisse kuuluvate äriühingute puhul, nagu on kirjeldatud määruse (EÜ) nr 1888/2006⁶ (edaspidi „ajutine määrus“) põhjendustes 21–36 ja kinnitatud lõplikus määruses.

Normaalväärtus

- (9) Normaalväärtuse kindlaksmääramiseks kontrollis komisjon kõigepealt, kas äriühingu kogu samasuguse toote omamaine müük oli tüüpiline, võrreldes kogu selle eksportmüügiga ühendusse. Vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 2 esimesele lausele on omamaine samasuguse toote müügi kogumaht tüüpiline, kui äriühingu omamaine müügimaht ületab 5 % tema ühendusse suunatud eksportmüügi kogumahust.
- (10) Tehti kindlaks, et samasugust toodet siseriiklikul turul ei müüdnud. Seepärast tuli normaalväärtus arvutada vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 3. Normaalväärtus arvutati selliselt, et lisati iga ühendusse eksporditava tooteliigi tootmiskuludele, mida vajadusel korrigeeriti, mõistlikud müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum. Nagu ka esialgse uurimise puhul, otsustati mitte määrata müügi-, üld- ja halduskulusid ning kasumit vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 6 punktile a, kuna ainult ühel valimisse kaasatud äriühingul oli olemas samasuguse toote tüüpiline omamaine müük. Seetõttu, samuti kooskõlas esialgse uurimisega, määrati müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum kindlaks vastavalt artikli 2 lõike 6 punktile b, kuivõrd Kuiburil oli ette näidata tavapärase kaubandustegevuse käigus toimunud sama üldkategooria toodete tüüpiline müük.
- (11) Teatatud tootmiskulud ning müügi-, üld- ja halduskulud leiti olevat alahinnatud ning need korrigeeriti enne nende kasutamist normaalväärtuse kindlaksmääramisel.

⁵ ELT C 7, 12.1.2008, lk 21.

⁶ ELT L 364, 20.12.2006, lk 68.

- (12) Pärast käesoleva menetluse aluseks olnud oluliste faktide ja kaalutluste avaldamist väitis Kuiburi, et normaalväärtuse kindlaksmääramisel tuleb müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum määrata vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 6 punktile c. Äriühing väitis, et artikli 2 lõike 6 punkti b ei saa kasutada, kuna muude toodete omamaine müük 1) sisaldas ka muud kui konservitoitu ja 2) ei olnud igal juhul tüüpiline. Esimese väite kohta võib öelda, et vaatlusaluse toote määratlus ei sisalda konkreetset mahuti liiki ja seega ei ole piiratud konservikarpidesse pakitud toodetega. Analoogia põhjal kohaldatakse seda sama üldkategooria toodete suhtes. Teise väite kohta tuleb märkida, et algmääruse artikli 2 lõikes 2 osutatud 5 % piirmäära kasutatakse samasuguse toote omamaise müügi tüüpilisuse kindlaksmääramiseks (võrreldes vaatlusaluse toote müügiga ühendusse). Artikli 2 lõike 6 punkti b kohaldamiseks ei nõuta, et sama üldkategooria toodete müük moodustaks rohkem kui 5 % piirmäärast. Igal juhul on äriühingu sama üldkategooria toodete müük võrreldes vaatlusaluse toote müügiga ühendusse märkimisväärne ja seega tüüpiline. Eespool esitatut silmas pidades ei saa äriühingu väiteid vastu võtta ning seetõttu kinnitatakse, et müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum määratakse vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 6 punktile b.
- (13) Lisaks väitis Kuiburi, et kui müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum määratakse vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 6 punktile b, tuleks korrigeerida kaubandustasandit normaalväärtuse kindlaksmääramisel kasutatud kasumi suhtes, kuna äriühing müüb ühendusse jaemüüja kaubamärgiga tooteid ning omamaisel turul nii oma kaubamärgiga kui ka jaemüüja kaubamärgiga tähistatud tooteid. Selle kohta on oluline märkida, et Kuiburi on määratlenud müügikulud käibe põhjal. Seetõttu oli kasumi ning müügi-, üld- ja halduskulude kogusumma samal tasemel igat liiki toodete müügi korral kõigil turgudel ning esitatud kasuminäitajad kajastasid vaid väikseid erinevusi müügi-, üld- ja halduskuludes. Seega ei saa tõestada, et esitatud näitajad kajastasid kaubandustasandi erinevusi. Järelikult ei ole kaubandustasandi korrigeerimine õigustatud ja Kuiburi väide lükatakse kõrvale.

Ekspordihind

- (14) Kogu äriühingu müük toimus otse sõltumatutele klientidele ühenduses. Nende müügitehingute puhul määrati ekspordihind kindlaks vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 8 nende ühenduses asuvate sõltumatute klientide poolt tegelikult makstud või makstavate hindade põhjal.

Võrdlus

- (15) Normaalväärtust ja ekspordihinda võrreldi tehasest hankimise tasandil. Õiglase võrdluse tagamiseks võeti arvesse hindade võrreldavust mõjutavaid erinevusi vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 10. Juhul kui see oli võimalik ja õigustatud, võeti arvesse erinevusi transpordikuludes, käitlemiskuludes, komisjonitasudes ja laenukuludes.
- (16) Müügi-, üld- ja halduskulud, mida normaalväärtuse arvutamisel kasutati vastavalt eespool sätestatud meetodile, hõlmasid ka komisjonitasusid. Seega, kuigi selles osas vastuväiteid ei esitatud, tehti normaalväärtusele ilma taotluseta kohandus vastavalt artikli 2 lõike 10 punktile e, et vähendada müügi-, üld- ja halduskulusid komisjonitasudega seotud kulude võrra.

Dumpingumarginaal

- (17) Kuiburi dumpingumarginaal määrati kindlaks kaalutud keskmise normaalväärtuse ja kaalutud keskmise ekspordihinna võrdluse alusel algmääruse artikli 2 lõigete 11 ja 12 kohaselt.
- (18) Võrdlemisel ilmnes dumpingu olemasolu. Kõnealuse äriühingu kaalutud keskmine dumpingumarginaal, väljendatuna protsendimäärana CIF-hinnast ühenduse piiril, on 14,3 %.

2. Kahju kõrvaldamist võimaldav tase

- (19) Vastavalt algmääruse artikli 9 lõikele 4 peaks dumpinguvastase meetme tase olema piisav, et kõrvaldada ühenduse tootmisharule dumpinguhindadega impordi kaudu põhjustatud kahju, ületamata tuvastatud dumpingumarginaali. Kahjustamist vältiva hinna arvutamist on kirjeldatud ajutise määrase põhjendustes 120–122.
- (20) Seejärel määrati tooteliigiti kindlaks vajalik hinnatõus, võrreldes hindade allalöömise arvutuste põhjal tuvastatud kaalutud keskmist impordihinda ja ühenduse tootmisharu poolt ühenduse turul müüdava samasuguse toote mittekahjustavat hinda. Sellest võrdlusest saadud vahe esitati seejärel protsendimäärana kogu CIF-hinnast ühenduse piiril.
- (21) Eespool kirjeldatud hinnavõrdlus näitas kahjumimarginaali 17,5 %.

D. INDIVIDUAALSETE TOLLIMAKSUMÄÄRADEGA ÄRIÜHINGUTE NIMEKIRJA MUUTMINE

- (22) Uurimistulemusi silmas pidades leitakse, et äriühingu vaatlusaluse toote eksportimise suhtes tuleks kehtestada lõplik dumpinguvastane tollimaks täheldatud dumpingumarginaali tasemel, kuid vastavalt algmääruse artikli 9 lõikele 4 ei tohiks see olla kõrgem Kuiburi jaoks kindlaks määratud ja eespool põhjenduses 21 esitatud kahjumimarginaalist.
- (23) Seetõttu on lõplik tollimaks, mida kohaldatakse CIF-hinna suhtes ühenduse piiril, 14,3 %. Et nõukogu määruse (EÜ) nr 682/2007 põhjenduse 57 kohaselt tuleks uurimises mitteosalevate äriühingute tollimaks määrata uurimises osalevate äriühingute jaoks kehtestatud kõrgeima tollimaksuga samal tasemel, kehtestatakse kõnealuse tollimaksu tasemeks 14,3 %. Kuna aga uurimise taasalusamise eesmärk ei olnud Kuiburi valimisse kaasamine vaid Kuiburi individuaalne kontrollimine algmääruse artikli 17 lõike 3 alusel, ei oleks asjakohane I lisas loetletud tootjate tollimaksu ümber arvutada.
- (24) Kuiburit ja ühenduse tootmisharu on teavitatud uurimistulemustest ja neile on antud võimalus avaldada oma arvamust,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Nõukogu määruse (EÜ) nr 682/2007 artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Lõplik dumpinguvastane tollimaks, mida kohaldatakse lõikes 1 kirjeldatud ja järgmises tabelis loetletud äriühingute toodetud toodete netohinna suhtes ühenduse piiril enne tollimaksu sissenõudmist, on järgmine.

Äriühing	Dumpinguvastane tollimaks (%)	TARICi lisakood
Karn Corn Co., Ltd, 68 Moo 7 Tambol Saentor, Thamaka, Kanchanaburi 71130, Thailand	3,1	A789
Kuiburi Fruit Canning Co., Ltd., 236 Krung Thon Muang Kaew Building, Sirindhorn Rd., Bangplad, Bangkok 10700, Thailand	14,3	A890
Malee Sampran Public Co., Ltd., Abico Bldg. 401/1 Phaholyothin Rd., Lumlookka, Pathumthani 12130, Tai	12,8	A790
River Kwai International Food Industry Co., Ltd, 52 Thaniya Plaza, 21st. Floor, Silom Rd, Bangrak, Bangkok 10500, Thailand	12,8	A791
Sun Sweet Co., Ltd, 9 M. 1, Sanpatong, Chiangmai, Thailand 50120	11,1	A792
I lisas loetletud tootjad	12,9	A793
Kõik muud äriühingud	14,3	A999”

Artikkel 2

Nõukogu määruse (EÜ) nr 682/2007 I lisa asendatakse järgmisega:

„Nimi	Aadress
Agro-on (Thailand) Co., Ltd.	50/499-500 Moo 6, Baan Mai, Pakkret, Monthaburi 11120, Thailand
B.N.H. Canning Co., Ltd.	425/6-7 Sathorn Place Bldg., Klongtonsai, Klongsan, Bangkok 10600, Thailand
Boonsith Enterprise Co., Ltd.	7/4 M.2, Soi Chomthong 13, Chomthong Rd., Chomthong, Bangkok 10150, Thailand
Erawan Food Public Company Limited	Panjathani Tower 16th floor, 127/21 Nonsee Rd., Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120, Thailand

Great Oriental Food Products Co., Ltd.	888/127 Panuch Village, Soi Thanaphol 2, Samsen-Nok, Huaykwang, Bangkok 10310, Thailand
Lampang Food Products Co., Ltd.	22K Building, Soi Sukhumvit 35, Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110, Thailand
O.V. International Import-Export Co., Ltd.	121/320 Soi Ekachai 66/6, Bangborn, Bangkok 10500, Thailand
Pan Inter Foods Co., Ltd.	400 Sunphavuth Rd., Bangna, Bangkok 10260, Thailand
Siam Food Products Public Co., Ltd.	3195/14 Rama IV Rd., Vibulthani Tower 1, 9th Fl., Klong Toey, Bangkok, 10110, Thailand
Viriyah Food Processing Co., Ltd.	100/48 Vongvanij B Bldg, 18th Fl, Praram 9 Rd., Huay Kwang, Bangkok 10310, Thailand
Vita Food Factory (1989) Ltd.	89 Arunammarin Rd., Banyikhan, Bangplad, Bangkok 10700, Thailand”

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*